叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 维杰尔摘录的古斯塔夫·德罗兹《先(widger's Quotes And Images From Monsieur,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维杰尔摘录的古斯塔夫·德罗兹《先(Widger's Quotes and Images from Monsieur,)
第1/1页

[em] . [em] . [ænd; ənd] ['biːbi]
M . **M** . **AND** **BEBE**
M . M . 和 宝贝

MM 和 BEBE

[baɪ][guː'stɑːvi]['drɑːz]
By **Gustave** **Droz**
经过 古斯塔夫 德罗兹

古斯塔夫·德罗兹

[ə; eɪ][raɪp] ['hʌzbənd] , ['redi] [tuː; tə][fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]
A **ripe** **husband** **,** **ready** **to** **fall** **from** **the**
一个 成熟 丈夫 , 准备好 到 落下 从 这

一个成熟的丈夫，即将坠落

[triː]
tree
树

树

[ə'fekʃ(ə)n] [ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]
Affection **is** **catching**
感情 是 捕捉

喜爱之情会传染。

[ɔːl] ['beɪbiːz][ɑːr; ər] [raʊnd] , ['jiːldɪŋ] , [wiːk] ,
All **babies** **are** **round** **,** **yielding** **,** **weak** **,**
全部 婴儿 是 圆形的 , 屈服 , 虚弱的 ,

所有婴儿都是圆圆的、柔软的、虚弱的，

['tɪmɪd] , [ænd; ənd][sɔːft]
timid **,** **and** **soft**
胆小 , 和 柔软的

胆怯而温柔

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] - [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , - [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl]
And **I** **shall** **say** **'** **damn** **it** **,** **'** **for** **I** **shall**
和 我 将 说 - 该死 它 , - 为了 我 将

我会说"该死的"，因为我将

[ðen] [biː; bi] [groʊn] [ʌp]
then **be** **grown** **up**
然后 是 生长 向上

然后长大成人

['ænsər] " [noʊ] , " [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪs]
Answer **"** **No** **,** **"** **but** **with** **a** **little** **kiss**
回答 " 不 , " 但 和 一个 小的 吻

回答"不"，但要轻轻吻一下。

[wɪtʃ] [miːnz] " [jes]
which **means** **"** **Yes**
哪个 方法 " 是的

这意味着"是的"。

" [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [lʌv] , [ɪn'tenʃ(ə)n][ænd; ənd] [di:d] [ɑ:r; ər]

"	As	regards	love	,	intention	and	deed	are
"	作为	问候	爱	,	意图	和	契据	是

至于爱情，意图和行为是

[ðə; ði] [seɪm]

the	same
这	相同的

相同

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'fɔ:d] [ju:; jʊ]

But	she	thinks	she	is	affording	you
但	她	思考	她	是	负担得起	你

但她认为她负担得起你。

['pleʒər]

pleasure
乐趣

乐趣

['klʌmzɪli] , [blu:] [hɪz; ɪz][noʊz] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]

Clumsily	,	blew	his	nose	,	to	the	great
笨拙地	,	吹	他的	鼻子	,	到	这	伟大的

他笨拙地擤了擤鼻子，向伟大的

[rɪ'li:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [ɑ:rmz]

relief	of	his	two	arms
宽慰	的	他的	二	武器

他双臂的解脱

[du:][nɑ:t] [si:k] [tu:] [mʌtʃ]

Do	not	seek	too	much
做	不是	寻找	也	很多

不要追求过高。

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [wen] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ʃer] [ˌaɪ 'ti:]

Emotion	when	one	does	not	share	it
情感	什么时候	一	做	不是	分享	它

当一个人不与人分享情感时，这种情感就会消失。

[fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['nʌmbər]

First	impression	is	based	upon	a	number
第一的	印象	是	基于	之上	一个	数字

第一印象基于诸多因素

[ʌv; əv]['traɪfəlz]

of	trifles
的	琐事

琐事

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:rti] [naʊ]

He	Would	Have	Been	Forty	Now
他	会	有	到过	四十	现在

他现在本该四十岁了。

['hɑ:rti] ['læftər] [wɪtʃ] [men] [ə'fekt] [tu:; tə]

Hearty	laughter	which	men	affect	to
爽朗	笑声	哪个	男人	影响	到

男人装出来的爽朗大笑

[ə'sɪst] [daɪ'dʒestʃən]

assist	digestion
协助	消化

帮助消化

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv][nɑːt]['piːp(ə)l] [bɪn]

How	many	things	have	not	people	been
如何	许多	事物	有	不是	人们	到过

有多少事情人们没有经历过?

[praʊd] [ʌv; əv]

proud	of
自豪的	的

感到自豪

[haʊ] [rɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [wen] [wiː; wi]

How	rich	we	find	ourselves	when	we
如何	富有的	我们	寻找	我们自己	什么时候	我们

当我们发现自己多么富有时，我们

['rʌmɪdʒ] [ɪn][oʊld] [drɔːrz]

rummage	in	old	drawers
临检	在	老的	抽屉

翻找旧抽屉

['hʌzbənd] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [iːts] [ɔːf]

Husband	who	loves	you	and	eats	off
丈夫	WHO	爱	你	和	吃	离开

爱你的丈夫，靠你吃饭。

[ðə; ði]

the
这

这

[seɪm] [pleɪt] [ɪz] ['betər]

same	plate	is	better
相同的	盘子	是	更好的

同样的盘子更好

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [tuː] ['sʌmərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

I	would	give	two	summers	for	a	single
我	会	给	二	夏天	为了	一个	单身的

我愿意用两个夏天换一个

['ɔːtəm]

autumn
秋天

秋天

[aɪ][duː][nɑːt][ək'sept][ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]

I	do	not	accept	the	hypothesis	of	a
我	做	不是	接受	这	假设	的	一个

我不接受以下假设:

[wɜːrld] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

world	made	for	us
世界	制成	为了	我们

为我们创造的世界

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs]

I	came	here	for	that	express	purpose
我	来了	这里	为了	那	表达	目的

我来这里就是为了这个目的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [laɪf] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	am	not	wandering	through	life	,	I	am
我	是	不是	漫游	通过	生活	,	我	是

我不是在人生中漫无目的地游荡，我是

[maːtʃiŋ] [ɑːn]
marching **on**
行军 在

前进

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ˌʌndi'zaiərəs][ʌv; əv]
Ignorant **of** **everything** **,** **undesirous** **of**
无知 的 一切 , 不想要的 的

对一切都一无所知，对……毫无兴趣

['lɜːrnɪŋ] ['eniθɪŋ]
learning **anything**
学习 任何事物

学习任何东西

[ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [ə'reɪndʒ] ['lɔrəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
In **his** **future** **arrange** **laurels** **for** **a**
在 他的 未来 安排 月桂树 为了 一个

在他未来的日子里，为……安排荣誉

['lɪt(ə)l] [kraʊn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn]
little **crown** **for** **your** **own**
小的 王冠 为了 你的 自己的

属于你自己的小皇冠

[ˌaɪ 'tiː] (['saɪəns]) [driːmz] , [tuː] ; [ˌaɪ 'tiː] [sə'pəuziz]
It **(** **science** **)** **dreams** **,** **too** **;** **it** **supposes**
它 (科学) 梦境 , 也 ; 它 假设

科学也会做梦；它也会假设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪli] [tuː; tə] [blʌʃ] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n]
It **is** **silly** **to** **blush** **under** **certain**
它 是 愚蠢的 到 脸红 在下面 肯定

在某些情况下脸红是很傻的。

['sɜːrkəmstænsɪz]
circumstances
情况

情况

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] ['ʌðər] [baɪ] [ɪm'breɪsɪŋ]
Learned **to** **love** **others** **by** **embracing**
学习 到 爱 其他的 经过 拥抱

通过拥抱学会了爱他人

[ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən]
their **own** **children**
他们的 自己的 孩子们

他们自己的孩子

[laɪf] [ɪz][nɑːt][soʊ] [swiːt] [fɔːr; fər][ju: 'es][tuː; tə][rɪsk]
Life **is** **not** **so** **sweet** **for** **us** **to** **risk**
生活 是 不是 所以 甜的 为了 我们 到 风险

生命并不美好，值得我们冒险。

[ɑːr'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sɪŋgl'hændɪd]
ourselves **in** **it** **singlehanded**
我们自己 在 它 单手

我们独自一人参与其中

[lʌv] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tuː]
Love **in** **marriage** **is** **,** **as** **a** **rule** **,** **too**
爱 在 婚姻 是 , 作为 一个 规则 , 也

婚姻中的爱情，通常来说也太……

[mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz]
much **at** **his** **ease**
很多 在 他的 舒适

他显得十分轻松自在

[mæn][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋks][ʌv; əv][æn; ən]
Man **is** **but** **one** **of** **the** **links** **of** **an**
男人 是 但 一 的 这 链接 的 一个

人只是众多环节中的一个。

[ɪ'mens] [tʃeɪn]
immense **chain**
巨大 链

巨大的链条

['ræðər] [duː][nɑːt] [gɪv] - - [meɪk] [jɔːr'self]
Rather **do** **not** **give** **-** **-** **make** **yourself**
相当 做 不是 给 - - 制作 你自己

与其付出，不如让自己变得更好。

[sɔːt] ['æftər]
sought **after**
寻求 后

被）追捧

['rekən] [jɔːr'self] ['hæpi] [ɪf] [ɪn][jʊr; jər]
Reckon **yourself** **happy** **if** **in** **your**
估计 你自己 快乐的 如果 在 你的

如果你感到快乐，那就让自己快乐起来。

['hʌzbənd] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['lʌvər]
husband **you** **find** **a** **lover**
丈夫 你 寻找 一个 情人

丈夫，你找到了情人

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][pæst]['deindʒəz][tuː; tə]
Recollection **of** **past** **dangers** **to**
回忆 的 过去的 危险 到

回忆过去的危险

[ɪn'kriːs] [ðə; ði]['prez(ə)nt][dʒɔɪ]
increase **the** **present** **joy**
增加 这 展示 喜悦

增加当下的快乐

[rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'spekt] [juː; jʊ]
Respect **him** **so** **that** **he** **may** **respect** **you**
尊重 他 所以 那 他 可能 尊重 你

尊重他，这样他才会尊重你。

['ʃeltər] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]
Shelter **himself** **in** **the** **arms** **of** **the** **weak**
庇护所 他自己 在 这 武器 的 这 虚弱的

他躲进弱者的怀抱中寻求庇护。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] ['kɜːrɪdʒ]
and **recover** **courage**
和 恢复 勇气

并恢复勇气

['sʌmtaɪmz] [laɪk][tuː; tə] [dek] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn]
Sometimes **like** **to** **deck** **the** **future** **in**
有时 喜欢 到 甲板 这 未来 在

有时喜欢用……来装点未来

[ðə; ði]['gɑ:rmənts][ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

the	garments	of	the	past
这	服装	的	这	过去的

过去的服饰

[ðə; ði] [hɑ:rt] [rɪ'kwaɪrz] ['grædʒuəl] ['tʃeɪndʒɪz]

The	heart	requires	gradual	changes
这	心	需要	逐渐地	变化

心脏需要循序渐进的变化

[ðə; ði]['fju:tʃər] [ðæt] [ɪz] [rent] [ə'weɪ]

The	future	that	is	rent	away
这	未来	那	是	租	离开

被租走的未来

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['moʊmənt] ['læsts]

The	recollection	of	that	moment	lasts
这	回忆	的	那	片刻	持续时间

对那一刻的回忆经久难忘

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm]

for	a	lifetime
为了	一个	寿命

一辈子

[ðə; ði]['fju:tʃər] ['prɔmisiz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	future	promises	,	it	is	the	present
这	未来	承诺	,	它	是	这	展示

未来充满希望，它就是现在。

[ðæt] [peɪz]

that	pays
那	支付

那份报酬

[ðer; ðər] [lʌv] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn]

Their	love	requires	a	return
他们的	爱	需要	一个	返回

他们的爱情需要回报

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['paɪəs] ['fɔ:lsˌhʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

There	are	pious	falsehoods	which	the
那里	是	虔诚的	谎言	哪个	这

存在一些虔诚的谎言，

[tʃɜ:rtʃ] [iks'kju:ziz]

Church	excuses
教会	借口

教会的借口

[taɪz] [ðæt] [ju'naɪt] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['perənts] [ɑ:r; ər]

Ties	that	unite	children	to	parents	are
领带	那	团结	孩子们	到	父母	是

将子女与父母联系在一起的纽带是

[ˌʌn'lu:st]

unloosed
解开

解开

[taɪz] [wɪtʃ] [ju'naɪt] ['perənts] [tu:; tə] ['tʃɪldrən]

Ties	which	unite	parents	to	children
领带	哪个	团结	父母	到	孩子们

将父母与孩子联系在一起的纽带

[ɑːr; ər]['broʊkən]
are **broken**
是 破碎的

已损坏

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smoʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] [wɪ'ðaʊt]
To **be** **able** **to** **smoke** **a** **cigar** **without**
到 是 有能力的 到 抽烟 一个 雪茄 没有

能够不借助任何手段抽雪茄

['biːɪŋ] [sɪk]
being **sick**
存在 生病的

生病

[tuː; tə] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] - - [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
To **love** **is** **a** **great** **deal** **-** **-** **To** **know** **how** **to**
到 爱 是 一个 伟大的 交易 - - 到 知道 如何 到

懂得爱是一件大事——懂得如何去爱

[lʌv] [ɪz] ['evriθɪŋ]
love **is** **everything**
爱 是 一切

爱就是一切

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'griː] , [ðæt] [wiː; wi]
We **are** **simple** **to** **this** **degree** **,** **that** **we**
我们 是 简单的 到 这 程度 , 那 我们

我们就是这么简单，我们

[duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]
do **not** **think** **we** **are**
做 不是 思考 我们 是

别以为我们是

[wen] [taɪm] [hæz; həz] ['sɔfənd] [jʊr; jər] [griːf]
When **time** **has** **softened** **your** **grief**
什么时候 时间 有 软化 你的 悲伤

当时间抚平了你的悲伤

[waɪ] [mæn'kaɪnd][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][kɔːl] ['mærɪdʒ]
Why **mankind** **has** **chosen** **to** **call** **marriage**
为什么 人类 有 选定 到 称呼 婚姻

为什么人类选择将婚姻称为婚姻

[ə; eɪ][mæn] - [træp]
a **man** **-** **trap**
一个 男人 - 陷阱

陷阱

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːntekst][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] ,
If **you** **wish** **to** **read** **the** **entire** **context** **of** **any** **of** **these** **quotations** **,**
如果 你 希望 到 读 这 全部的 语境 的 任何 的 这些 引文 ,

如果您想阅读这些引文的完整上下文，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['segmənt] [ænd; ənd] ['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['klɪpbɔːrd] ['meməri] - - [ðen] ['oʊpən]

select	**a**	**short**	**segment**	**and**	**copy**	**it**	**into**	**your**	**clipboard**	**memory**	**-**	**-**	**then**	**open**
选择	一个	短的	部分	和	复制	它	进入	你的	剪贴板	记忆	-	-	然后	打开

[ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['iːbʊk] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [freɪz] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [kəm'pjuːtɚz] [faɪnd] [ɔːr] [sɜːrtʃ]

the	**appropriate**	**eBook**	**and**	**paste**	**the**	**phrase**	**into**	**your**	**computer's**	**find**	**or**	**search**
这	合适的	电子书	和	粘贴	这	短语	进入	你的	电脑的	寻找	或者	搜索

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	**.**
手术	.

选择一小段文字并将其复制到剪贴板中——然后打开相应的电子书，并将该短语粘贴到计算机的查找或搜索功能中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神